

Manuale d'utilizzo HPS X27 TOURER
HPS X27 TOURER User Manual
Benutzeranleitung HPS X27 TOURER
Manuel d'utilisation HPS X27 TOURER
Manual de uso HPS X27 TOURER
Εγχειρίδιο χρήσης HPS X27 TOURER
Manual de uso HPS X27

GIVI®



X27 TOURER

UTILIZZO DELLA CHIUSURA A SGANCIO MICROMETRICO
USING THE CLOSING SYSTEM WITH MICROMETRIC RELEASE BUCKLE
VERWENDUNG DES RATSCHENVERSCHLUSSES
UTILISATION DE LA SANGLE À DÉCROCHAGE MICROMÉTRIQUE
USO DEL CIERRE CON SISTEMA DE DESENGANCHE MICROMÉTRICO
ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΜΙΚΡΟΜΕΤΡΙΚΟΥ ΚΛΕΙΣΙΜΑΤΟΣ ΑΠΕΛΕΥΘΕΡΩΣΗΣ

IT

Regolare la lunghezza del cinturino tramite il passante (fig. 1). Allacciare il cinturino inserendo la linguetta della chiusura all'interno della fibbia di regolazione (fig. 2) Per rilasciare la tenuta del cinturino fare leva sulla fibbia dell'aggancio (fig. 3).

EN

Adjust the strap length as required using the loop (fig. 1). Buckle the male and female ends together to fasten the strap (fig. 2). In order to release the strap, raise the buckle (fig. 3).

DE

Die Länge des Kinnriemens mit Hilfe der Schlaufe einstellen (Abb. 1). Den Riemen durch Einführen der Lasche des Verschlusses in die Einstellschnalle befestigen (Abb. 2). Um den Kinnriemen zu lösen, die Schnalle des Verschlusses anheben (Abb. 3).

FR

Régler la longueur de la sangle avec le passant (fig. 1). Attacher la sangle en insérant la languette de la fermeture à l'intérieur de la boucle de réglage (fig. 2). Pour relâcher la sangle, soulever la boucle de l'attache (fig. 3).

ES

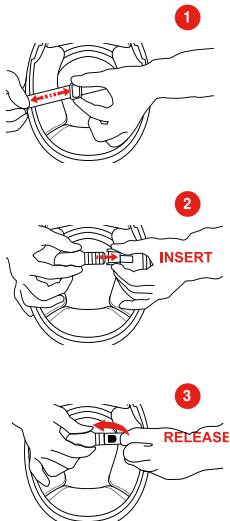
Ajustar la longitud de la correa con la hebilla (fig. 1). Abrochar la correa introduciendo la lengüeta del cierre en la hebilla de ajuste (fig. 2). Para extraer la correa, hacer palanca en la hebilla de la fijación (fig. 3).

G

Ρυθμίστε το λουράκι μέσω του οδηγού (εικ. 1). Συνδέστε το λουράκι εισάγοντας τη γλωσσίδα κλεισίματος μέσα στην πόρπη ρύθμισης (εικ. 2). Για να απελευθερώσετε το σύνδεσμο του λουριού ασκήστε πίεση στον μοχλό της πόρπης (εικ. 3).

P

Ajuste o comprimento do cinto utilizando o passante (Fig. 1). Prenda o cinto inserindo a lingueta do fechamento dentro da fivela de ajuste (Fig. 2). Para soltar o cinto, faça alavanca na fivela de engate (Fig. 3).



SISTEMA DI AREAZIONE **VENTILATION SYSTEM** **BELÜFTUNGSSYSTEM** **SYSTÈME DE VENTILATION** **SISTEMA DE VENTILACIÓN** **ΣΥΣΤΗΜΑ ΕΞΑΕΡΙΣΜΟΥ** **SISTEMA DE VENTILAÇÃO**

IT

Per attivare o inibire il sistema di areazione COMFORT agire sulle due leve indipendenti presenti sulla calotta:

- a) areazione del viso; azionabile tramite la leva posta sulla parte frontale della mentoniera
- b) areazione della testa; azionabile tramite la leva posta sulla parte superiore-frontale del casco.

EN

In order to activate or deactivate the COMFORT ventilation system, you can use the two independent levers on the shell:

- a) face ventilation; activated using the lever found on the front part of the chin guard.
- b) head ventilation; activated using the lever found on the upper front part of the helmet.

DE

Das COMFORT-Belüftungssystem lässt sich über zwei voneinander unabhängige Hebel auf der Helmschale einstellen:

- a) Gesichtsbelüftung; einstellbar über den Hebel an der Vorderseite des Kinnschutzes;
- b) Kopfbelüftung; einstellbar über den Hebel im oberen Bereich an der Vorderseite des Helms.

FR

Pour activer ou désactiver le système de ventilation CONFORT, utiliser les deux leviers indépendants présents sur la calotte:

- a) ventilation du visage ; actionnable avec le levier présent sur la partie avant de la mentonnière,
- b) ventilation de la tête ; actionnable avec le levier présent sur la partie supérieure avant du casque.

ES

Para activar o desactivar el sistema de ventilación COMFORT, accionar las dos palancas independientes ubicadas en la calota.

- a) ventilación del rostro; se acciona gracias a la palanca ubicada en la parte frontal de la mentonera
- b) ventilación de la cabeza; se acciona gracias a la palanca ubicada en la parte superior frontal del casco.

G

Για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε το σύστημα εξαερισμού COMFORT πιάστε τους δύο ανεξάρτητους μοχλούς που θα βρείτε στο περίβλημα του κράνους.

- a) εξαερισμός προσώπου, ενεργοποιείται με το μοχλό που βρίσκεται στο μπροστινό μέρος του προστατευτικού σαγονιού
- β) εξαερισμός κεφαλής, ενεργοποιείται με το μοχλό που βρίσκεται στο επάνω-μπροστινό μέρος του κράνους.

P

Para ativar ou desativar o sistema de ventilação COMFORT, utilize as duas alavancas independentes presentes na calota:

- a) ventilação do rosto: acionável através da alavanca posicionada na parte dianteira da queixeira
- b) ventilação da cabeça: acionável através da alavanca posicionada na parte superior dianteira do capacete.



APERTURA/CHIUSURA MENTONIERA
CHIN GUARD OPENING/CLOSING
KINNSCHUTZ ÖFFNEN/SCHLIESSEN
OUVERTURE / FERMETURE DE LA MENTONNIÈRE
APERTURA Y CIERRE DE LA MENTONERA
ΑΝΟΙΓΜΑ/ΚΛΕΙΣΙΜΟ ΣΑΓΟΝΙΟΥ
ABERTURA/FECHAMENTO DA QUEIXEIRA

IT

APERTURA:

- 1) Per aprire la mentoniera protettiva agire tirando verso il basso il pulsante di azionamento come indicato in fig. 1
 - 2) Sollevare la mentoniera sino al punto di massima apertura. Uno scatto percepibile assicura la posizione di blocco in massima apertura. Udire un "CLACK" (fig. 2).
 - 3) Sul lato sinistro del casco, nella zona lasciata libera dalla mentoniera sollevata, è presente un tasto. Far scorrere verso l'alto il tasto (in posizione "J") per bloccare la mentoniera di protezione in posizione aperta (fig. 3).
- Non utilizzare il casco con mentoniera protettiva aperta se non si trova nella posizione di massima apertura con il tasto di blocco in posizione "J".

CHIUSURA:

- 1) Far scorrere verso il basso il tasto di blocco della mentoniera protettiva sino alla posizione inferiore "P" (fig. 4)
 - 2) Tirare la mentoniera protettiva verso il basso (fig. 5)
 - 3) Una volta abbassata, spingere la mentoniera protettiva contro la calotta per azionare il meccanismo di blocco su entrambi i lati sulla mentoniera. Udire due "CLACK" (fig. 6)
- NON utilizzare il casco con mentoniera protettiva chiusa se non si trova in blocco.

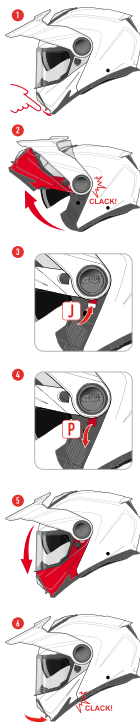
EN

OPENING

- 1) To open the protective chin guard, pull the trigger button down as indicated in fig. 1
 - 2) Raise the chin guard to the fully open position. A click will confirm that it is locked in the fully open position. A "CLICK" should be heard (fig. 2).
 - 3) There is a button on the left of the helmet, in the area left free by the raised chin guard. Slide it upwards (into position "J") to lock the protection chin guard in the open position (fig. 3).
- Do not use the helmet with the protective chin guard open if it is not in the fully open position with the locking button in position "J".

CLOSING:

- 1) Slide the locking button of the protective chin guard downwards until it reaches the lower position "P" (fig. 4)
 - 2) Pull the protective chin guard downward (fig. 5)
 - 3) Once lowered, push the protective chin guard against the shell to trigger the locking mechanism on both sides of the chin guard. Two "CLICKS" should be heard (fig. 6).
- DO NOT use the helmet with the protective chin guard closed if it is not locked in position.



APERTURA/CHIUSURA MENTONIERA
CHIN GUARD OPENING/CLOSING
KINNSCHUTZ ÖFFNEN/SCHLIESSEN
OUVERTURE / FERMETURE DE LA MENTONNIÈRE
APERTURA Y CIERRE DE LA MENTONERA
ΑΝΟΙΓΜΑ/ΚΛΕΙΣΙΜΟ ΣΑΓΟΝΙΟΥ
ABERTURA/FECHAMENTO DA QUEIXEIRA

DE

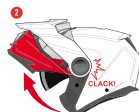
ÖFFNEN:

- 1) Um den Kinnschutz zu öffnen, den Knopf zur Betätigung wie in Abb. 1 gezeigt nach unten ziehen.
 - 2) Kinnschutz hochklappen, bis er vollständig geöffnet ist. Ein wahrnehmbares Klicken weist darauf hin, dass die Arretierungsposition in maximaler Öffnung erreicht ist. Es ist ein "KLACK" zu hören (Abb. 2).
 - 3) An der linken Seite des Helms erscheint bei hochgeklapptem Kinnschutz eine Schiebetaste. Schiebetaste nach oben schieben (in Position "J"), um den Kinnschutz in geöffneter Position zu arretieren (Abb. 3).
- Helm nur mit geöffnetem Kinnschutz benutzen, wenn dieser vollständig geöffnet ist und sich der Arretierungsknopf in Position "J" befindet.

SCHLIESSEN:

- 1) Schiebetaste zur Arretierung des Kinnschutzes bis zur unteren Position "P" schieben (Abb. 4).
- 2) Kinnschutz nach unten ziehen (Abb. 5).
- 3) Heruntergeklappten Kinnschutz gegen die Helmschale drücken, um den Arretierungsmechanismus an beiden Seiten des Kinnschutzes auszulösen. Es sind zwei "CLACK" zu hören (Abb. 6).

• Helm NUR mit geschlossenem Kinnschutz benutzen, wenn dieser ordnungsgemäß eingearbeitet ist.



FR

OUVERTURE :

- 1) Pour ouvrir la mentonnière de protection, tirer le bouton d'activation vers le bas comme indiqué sur la fig. 1.
- 2) Soulever la mentonnière jusqu'au point d'ouverture maximale. Il faut sentir qu'elle se verrouille en position d'ouverture maximale. Cela sera accompagné d'un déclic audible (fig. 2).
- 3) Il y a un bouton du côté gauche du casque, dans la zone laissée libre par la mentonnière relevée. Faire glisser le bouton vers le haut (en position « J ») pour verrouiller la mentonnière de protection en position ouverte (fig. 3).

Ne pas utiliser le casque avec la mentonnière de protection ouverte si elle n'est pas en position d'ouverture maximale avec le bouton de verrouillage en position « J ».

FERMETURE :

- 1) Faire coulisser le bouton de verrouillage de la mentonnière de protection vers le bas jusqu'à la position inférieure « P » (fig. 4).
- 2) Tirer la mentonnière de protection vers le bas (fig. 5).
- 3) Une fois abaissée, pousser la mentonnière contre la calotte pour activer le mécanisme de verrouillage des deux côtés de la mentonnière. Cela sera accompagné de deux déclics audibles (fig. 6).

• NE PAS utiliser le casque avec la mentonnière de protection fermée si elle n'est pas verrouillée.

APERTURA/CHIUSURA MENTONIERA
CHIN GUARD OPENING/CLOSING
KINNSCHUTZ ÖFFNEN/SCHLIESSEN
OUVERTURE / FERMETURE DE LA MENTONNIÈRE
APERTURA Y CIERRE DE LA MENTONERA
ΑΝΟΙΓΜΑ/ΚΛΕΙΣΙΜΟ ΣΑΓΟΝΙΟΥ
ABERTURA/FECHAMENTO DA QUEIXEIRA

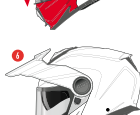
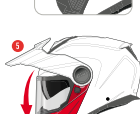
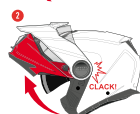
ES

APERTURA:

- 1) Para abrir la mentonera protectora, tirar hacia abajo del botón de accionamiento como se indica en la fig. 1.
 - 2) Elevar la mentonera hasta el punto de máxima apertura. Un disparo perceptible garantiza la posición de bloqueo en la máxima apertura. Oír un «CLACK» (fig. 2).
 - 3) En el lado izquierdo del casco, en la zona que ha quedado despejada tras elevar la mentonera, hay un botón. Desplazar el botón hacia arriba (en posición «J») para bloquear la mentonera protectora en posición abierta (fig. 3).
- No utilizar el casco con la mentonera protectora abierta si no se encuentra en posición de máxima apertura con el botón de bloqueo en posición «J».

CIERRE:

- 1) Desplazar hacia abajo el botón de bloqueo de la mentonera protectora hasta que quede en posición «P» (fig. 4).
 - 2) Tirar de la mentonera protectora hacia abajo (fig. 5).
 - 3) Una vez bajada, empujar la mentonera protectora contra la calota para activar el mecanismo de bloqueo en ambos lados de la mentonera. Oír dos «CLACK» (fig. 6).
- NO utilizar el casco con la mentonera protectora cerrada si no está bloqueada.



G

ΑΝΟΙΓΜΑ:

- 1) Για να ανοίξετε το προστατευτικό σαγονιού, τραβήξτε προς τα κάτω το κουμπί ενεργοποίησης που φαίνεται στην Εικ. 1
- 2) Ανασηκώστε το προστατευτικό σαγονιού έως το σημείο του μέγιστου ανοίγματος. Ασφαλίζει στη θέση μέγιστου ανοίγματος με έναν χαρακτηριστικό ήχο. Ακούγεται ένα "ΚΛΑΚ" (Εικ. 2).
- 3) Στην αριστερή πλευρά του κράνους, στην περιοχή που αφήνει ελεύθερη το προστατευτικό σαγονιού, υπάρχει ένα κουμπί. Μετακινήστε προς τα πάνω το κουμπί (στη θέση "J") για να ασφαλίσει το προστατευτικό σαγονιού στην ανοικτή θέση (Εικ. 3). Μην χρησιμοποιείτε το κράνος με το προστατευτικό σαγονιού ανοικτό, αν δεν βρίσκεται στη θέση μέγιστου ανοίγματος με το κουμπί ασφάλισης στη θέση "J".

ΚΛΕΙΣΙΜΟ:

- 1) Μετακινήστε προς τα κάτω το κουμπί ασφάλισης του προστατευτικού σαγονιού ως τη χαμηλότερη θέση "P" (Εικ. 4)
 - 2) Τραβήξτε το προστατευτικό σαγονιού προς τα κάτω (Εικ. 5)
 - 3) Αφού το κατεβάσατε, πιάστε το προστατευτικό σαγονιού προς το περίβλημα του κράνους για να ενεργοποιηθεί ο μηχανισμός ασφάλισης και στις δύο πλευρές του προστατευτικού σαγονιού. Ακούγονται δύο "ΚΛΑΚ" (Εικ. 6)
- ΜΗΝ χρησιμοποιείτε το κράνος με το προστατευτικό σαγονιού κλειστό, αν δεν έχει ασφαλίσει.

APERTURA/CHIUSURA MENTONIERA
CHIN GUARD OPENING/CLOSING
KINNSCHUTZ ÖFFNEN/SCHLIESSEN
OUVERTURE / FERMETURE DE LA MENTONNIÈRE
APERTURA Y CIERRE DE LA MENTONERA
ΑΝΟΙΓΜΑ/ΚΛΕΙΣΙΜΟ ΣΑΓΟΝΙΟΥ
ABERTURA/FECHAMENTO DA QUEIXEIRA

P

ABERTURA:

1) Para abrir a queixeira, puxe para baixo o botão de operação, conforme mostrado na Fig. 1.

2) Levante a queixeira até ao ponto de abertura máxima. Um clique perceptível garante a posição de bloqueio na abertura máxima. Ouve um "CLACK" (Fig. 2).

3) No lado esquerdo do capacete, na área deixada livre pela queixeira levantada, está presente um botão. Deslize o botão para cima (na posição "J") para travar a queixeira na posição aberta (Fig. 3).

Não use o capacete com a queixeira aberta se não estiver na posição de abertura máxima com o botão de bloqueio na posição "J".

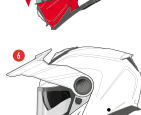
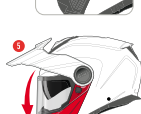
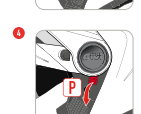
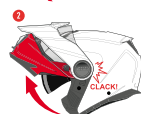
FECHAMENTO:

1) Deslize o botão de bloqueio da queixeira para a posição inferior "P" (Fig. 4).

2) Puxe a queixeira para baixo (Fig. 5).

3) Uma vez abaixado, empurre a queixeira contra a tampa para operar o mecanismo de travamento em ambos os lados da queixeira. Ouve dois "CLACK" (Fig. 6).

NÃO use o capacete com a queixeira fechada se não estiver bloqueada.



SMONTAGGIO/MONTAGGIO FRONTINO/VISIERA
REMOVAL/MOUNTING OF THE PEAK/VISOR
SONNENBLLENDE/VISIER EIN-/AUSBAUEN
MONTAGE/DÉMONTAGE DE L'ÉCRAN/DE LA VISIÈRE
MONTAJE/DESMONTAJE DE FRONTAL/VISERA
ΑΦΑΙΡΕΣΗ/ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΜΠΡΟΣΤΙΝΟΥ ΜΕΡΟΥΣ/ΠΡΟΣΩΠΙΑΔΑΣ
DESMONTAGEM/MONTAGEM DA PALA/VISEIRA

IT

SMONTAGGIO:

- 1) Rimuovere la cover posta sul frontino con un cacciavite utilizzando gli appositi spazi come illustrato nella figura (fig.1)
- 2) Svitare la vite di fissaggio con un cacciavite e rimuovere la boccia sottostante (fig.2)
- 3) Rimuovere il frontino agendo anche sull' altro lato della visiera (fig.3)

SMONTAGGIO VISIERA:

- 1) Portare la visiera in posizione di massima apertura e sganciare la visiera fino al totale disinnesto dal meccanismo (fig. 4)
- 2) Ripetere la procedura anche sull' altro lato della visiera

MONTAGGIO FRONTINO/VISIERA:

- 1) Ripetere i procedimenti dalla (fig.1) a (fig.5) in sequenza inversa

• **NOTA:** La visiera è predisposta per il montaggio del sistema anti appannamento PINLOCK. Utilizzare le istruzioni presenti nella confezione PINLOCK per il montaggio e lo smontaggio.



EN

REMOVING THE PEAK

- 1) Remove the cover on the peak using a screwdriver inserted into the slots provided, as illustrated in (fig. 1)
- 2) Loosen the screw with a screwdriver and remove the bushing underneath (fig. 2)
- 3) Repeat on the other side of the visor and remove the peak (fig. 3)

REMOVING THE VISOR:

- 1) Open the visor fully and disconnect it from the mechanism until it is completely released (fig. 4)
- 2) Repeat the procedure on the other side of the visor

MOUNTING THE PEAK/VISOR:

- 1) Follow the steps from (fig. 1) to (fig. 5) in reverse order

• **NOTE:** The visor is already set up for installation of the PINLOCK anti-fogging system. Follow the instructions in the PINLOCK pack for installation and removal.

**SMONTAGGIO/MONTAGGIO FRONTINO/VISIERA
REMOVAL/MOUNTING OF THE PEAK/VISOR
SONNENBLLENDE/VISIER EIN-/AUSBAUEN
MONTAGE/DÉMONTAGE DE L'ÉCRAN/DE LA VISIÈRE
MONTAJE/DESMONTAJE DE FRONTAL/VISERA
ΑΦΑΙΡΕΣΗ/ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΜΠΡΟΣΤΙΝΟΥ ΜΕΡΟΥΣ/ΠΡΟΣΩΠΙΑΔΑΣ
DESMONTAGEM/MONTAGEM DA PALA/VISEIRA**

DE

FRONTVISIER AUSBAUEN:

- 1) Den Deckel auf dem Frontvisier mit einem Schraubendreher an den dafür vorgesehenen Stellen abnehmen (Abb. 1)
- 2) Die Befestigungsschraube mit einem Schraubendreher lösen und die darunter liegende Visierschraube entfernen (Abb. 2).
- 3) Die genannten Schritte auf der anderen Seite des Visiers wiederholen und das Frontvisier abnehmen (Abb. 3).

VISIER AUSBAUEN:

- 1) Das Visier in die vollständig geöffnete Position bringen und aus dem Mechanismus ausklinken (Abb. 4).
- 2) Den Vorgang auf der anderen Seite des Visiers wiederholen.

FRONTVISIER /VISIER EINBAUEN:

- 1) Die Schritte (Abb. 1) bis (Abb. 5) in umgekehrter Reihenfolge ausführen.

• **HINWEIS:** An das Visier kann das PINLOCK Antibeschlagsystem montiert werden. Zum Ein- und Ausbauen die Anleitung in der PINLOCK Packung beachten.

FR

DÉMONTAGE DE L'ÉCRAN :

- 1) Retirer le cache de l'écran à l'aide d'un tournevis en utilisant les espaces correspondants comme illustré sur la fig. 1.
- 2) Dévisser la vis de fixation à l'aide d'un tournevis et retirer le capuchon situé en-dessous (fig. 2).
- 3) Retirer l'écran en le soulevant également de l'autre côté de la visière (fig. 3).

DÉMONTAGE DE LA VISIÈRE :

- 1) Placer la visière en position d'ouverture maximale et décrocher la visière jusqu'à désenclencher totalement le mécanisme (fig. 4).
- 2) Répéter la procédure de l'autre côté de la visière.

MONTAGE DE L'ÉCRAN/DE LA VISIÈRE :

- 1) Répéter la procédure de la fig. 1 à la fig. 5 dans l'ordre inverse.

• **REMARQUE :** La visière est conçue pour l'installation du système antibuée PINLOCK. Suivre les instructions qui figurent sur l'emballage PINLOCK pour le montage et le démontage.



**SMONTAGGIO/MONTAGGIO FRONTINO/VISIERA
REMOVAL/MOUNTING OF THE PEAK/VISOR
SONNENBLLENDE/VISIER EIN-/AUSBAUEN
MONTAGE/DÉMONTAGE DE L'ÉCRAN/DE LA VISIÈRE
MONTAJE/DESMONTAJE DE FRONTAL/VISERA
ΑΦΑΙΡΕΣΗ/ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΜΠΡΟΣΤΙΝΟΥ ΜΕΡΟΥΣ/ΠΡΟΣΩΠΙΑΣ
DESMONTAGEM/MONTAGEM DA PALA/VISEIRA**

ES

DESMONTAJE DEL FRONTAL:

- 1) Retirar la tapa ubicada en el frontal con un destornillador utilizando los espacios específicos como se indica en la figura (fig. 1)
- 2) Desatornillar el tornillo de fijación con un destornillador y retirar la arandela de debajo (fig. 2)
- 3) Retirar el frontal completando el proceso en el otro lado de la visera (fig. 3)

DESMONTAJE DE LA VISERA:

- 1) Colocar la visera en la posición de máxima apertura y desenganchar la visera hasta que se separe por completo del mecanismo (fig. 4)
- 2) Repetir el procedimiento en el otro lado de la visera

MONTAJE DE FRONTAL/VISERA:

- 1) Repetir a la inversa los pasos de la (fig. 1) a la (fig. 5)

• **NOTA:** La visera está preparada para montar el sistema antiempañamiento PINLOCK. Consultar las instrucciones incluidas en la caja del sistema PINLOCK para saber cómo montarlo y desmontarlo.



G

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΜΠΡΟΣΤΙΝΗΣ ΠΛΕΥΡΑΣ:

- 1) Αφαιρέστε το κάλυμμα που βρίσκεται στην μπροστινή πλευρά με ένα κατασβίδι χρησιμοποιώντας τα κατάλληλα κενά όπως υποδεικνύεται στην εικόνα (Εικ. 1)
- 2) Ξεβιδώστε τις βίδες στερέωσης με ένα κατασβίδι και αφαιρέστε το δακτύλιο από κάτω (Εικ.2)
- 3) Αφαιρέστε το μπροστινό μέρος και στην άλλη πλευρά της προσώπιας (Εικ.3)

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΠΡΟΣΩΠΙΑΣ:

- 1) Θέστε την προσώπια στο μέγιστο άνοιγμα και αποσυνδέστε την έως ότου απεμπλακεί εντελώς από το μηχανισμό (Εικ. 4)
- 2) Επαναλάβετε τη διαδικασία και στην άλλη πλευρά της προσώπιας

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΜΠΡΟΣΤΙΝΗΣ ΠΛΕΥΡΑΣ/ΠΡΟΣΩΠΙΑΣ:

- 1) Επαναλάβετε τις διαδικασίες από την (Εικ.1) έως (Εικ.5) με αντίστροφη σειρά

• **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Η προσώπια είναι σχεδιασμένη για την τοποθέτηση του αντιθαμβητικού συστήματος PINLOCK. Για την τοποθέτηση και την αφαίρεση, συμβουλευτείτε τις οδηγίες στη συσκευασία του PINLOCK.

SMONTAGGIO/MONTAGGIO FRONTINO/VISIERA
REMOVAL/MOUNTING OF THE PEAK/VISOR
SONNENBLLENDE/VISIER EIN-/AUSBAUEN
MONTAGE/DÉMONTAGE DE L'ÉCRAN/DE LA VISIÈRE
MONTAJE/DESMONTAJE DE FRONTAL/VISERA
ΑΦΑΙΡΕΣΗ/ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΜΠΡΟΣΤΙΝΟΥ ΜΕΡΟΥΣ/ΠΡΟΣΩΠΙΑΔΑΣ
DESMONTAGEM/MONTAGEM DA PALA/VISEIRA

P

DESMONTAGEM PALA:

- 1) Remova a cover colocada na pala com uma chave de fendas usando os espaços apropriados, conforme mostrado na figura (Fig. 1)
- 2) Desaparafuse o parafuso de fixação com uma chave de fendas e remova o casquilho abaixo (Fig. 2)
- 3) Remova a pala agindo também do outro lado da viseira (Fig. 3)

DESMONTAGEM DA VISEIRA:

- 1) Coloque a viseira na posição de abertura máxima e solte a viseira até que esteja completamente desengatada do mecanismo (Fig. 4)
- 2) Repita o procedimento no outro lado da viseira

MONTAGEM DA PALA/VISEIRA:

- 1) Repita os procedimentos da (Fig. 1) à (Fig. 5) na sequência inversa

• **NOTA:** A viseira é projetada para montar o sistema antiembaçamento PINLOCK. Use as instruções presentes na embalagem PINLOCK para a montagem e desmontagem.



MONTAGGIO/SMONTAGGIO PLACCHETTE LATERALI
MOUNTING/REMOVAL OF SIDE MECHANISMS
SEITENPLATTEN EIN-/AUSBAUEN
MONTAGE/DÉMONTAGE DES PLAQUES LATÉRALES
MONTAJE/DESMONTAJE DE PLACAS LATERALES
ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ/ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΠΛΕΥΡΙΚΩΝ ΠΛΑΚΩΝ
MONTAGEM/DESMONTAGEM PLACAS LATERAIS

IT

KIT IN DOTAZIONE DA UTILIZZARE IN ALTERNATIVA AL FRONTINO

- 1) Per montaggio/smontaggio frontino eseguire procedure dalla (Fig.1) alla (Fig.3) come indicato nel manuale, alla sezione dedicata **SMONTAGGIO/MONTAGGIO FRONTINO/VISIERA**.
- 2) Posizionare la placchetta laterale in corrispondenza del foro sulla visiera come (Fig.1)
- 3) Posizionare la boccia di fissaggio ed avvitare (Fig.2)
- 4) Alloggiare la cover fissandola a scatto (Fig.3)
- 5) Ripetere la procedura anche sull' altro lato del casco



EN

STANDARD KIT TO BE USED AS AN ALTERNATIVE TO THE PEAK

- 1) To mount/remove the peak, carry out the steps from (fig. 1) to (fig. 3) as indicated in the manual, in the dedicated section on **REMOVAL/MOUNTING OF THE PEAK/VISOR**
- 2) Place the side mechanism on top of the opening on the visor as shown in (fig. 1)
- 3) Position and screw on the bushing for attachment (fig. 2)
- 4) Apply the cover, clicking it into place (fig. 3)
- 5) Repeat the procedure once more on the other side of the helmet



DE

BAUSATZ ZUR VERWENDUNG ALS ALTERNATIVE ZUR SONNENBLENDE

- 1) Zum Ein- und Ausbauen der Sonnenblende die Schritte von (Abb. 1) bis (Abb. 3) durchführen, wie in der Anleitung im Abschnitt **SONNENBLENDE/VISIER EIN-/AUSBAUEN** angegeben
- 2) Die Seitenplatte an der Öffnung am Visier platzieren (Abb. 1)
- 3) Die Visierschraube positionieren und einschrauben (Abb. 2)
- 4) Den Deckel aufsetzen und einrasten lassen (Abb. 3)
- 5) Den Vorgang auf der anderen Seite des Helms wiederholen



FR

KIT STANDARD À UTILISER COMME ALTERNATIVE À L'ÉCRAN

- 1) Pour monter/démonter l'écran, suivre la procédure de la fig. 1 à la fig. 3 comme indiqué dans le manuel, à la section correspondante **MONTAGE/DÉMONTAGE DE L'ÉCRAN/DE LA VISIÈRE**.
- 2) Placer la plaque latérale au niveau du trou sur la visière comme indiqué sur la fig. 1.
- 3) Placer le capuchon de fixation et visser (fig. 2).
- 4) Placer le cache et le fixer en l'enclenchant (fig. 3).
- 5) Répéter la procédure de l'autre côté du casque.

MONTAGGIO/SMONTAGGIO PLACCHETTE LATERALI
MOUNTING/REMOVAL OF SIDE MECHANISMS
SEITENPLATTEN EIN-/AUSBAUEN
MONTAGE/DÉMONTAGE DES PLAQUES LATÉRALES
MONTAJE/DESMONTAJE DE PLACAS LATERALES
ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ/ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΠΛΕΥΡΙΚΩΝ ΠΛΑΚΩΝ
MONTAGEM/DESMONTAGEM PLACAS LATERAIS

ES

ΤΟ ΚΙΤ ΠΟΥ ΠΑΡΕΧΕΤΑΙ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΩΣ ΕΝΑΛΛΑΚΤΙΚΗ ΛΥΣΗ ΓΙΑ ΤΟ ΜΠΡΟΣΤΙΝΟ ΜΕΡΟΣ

- 1) Para montar/desmontar el frontal, completar los pasos de la (fig. 1) a la (fig. 3), como se indica en la sección específica del manual **MONTAJE/DESMONTAJE DE FRONTAL/VISERA**
- 2) Colocar la placa lateral sobre el orificio de la visera, como se muestra en la (fig. 1)
- 3) Colocar la arandela de fijación y atornillar (fig. 2)
- 4) Colocar la tapa fijándola a presión (fig. 3)
- 5) Repetir el procedimiento en el otro lado del casco



G

ΤΟ ΚΙΤ ΠΟΥ ΠΑΡΕΧΕΤΑΙ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΩΣ ΕΝΑΛΛΑΚΤΙΚΗ ΛΥΣΗ ΓΙΑ ΤΟ ΜΠΡΟΣΤΙΝΟ ΜΕΡΟΣ

- 1) Για την τοποθέτηση/αφαίρεση μπροστινού μέρους ακολουθήστε τη διαδικασία από την (Εικ.1) στην (Εικ.3) όπως υποδεικνύεται στο εγχειρίδιο, στην ειδική ενότητα **ΑΦΑΙΡΕΣΗ/ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΜΠΡΟΣΤΙΝΟΥ ΜΕΡΟΥΣ/ΠΡΟΣΩΠΙΔΑΣ**
- 2) Τοποθετήστε την πλευρική πλάκα στην οπή της προσωπίδας όπως (Εικ.1)
- 3) Τοποθετήστε το δακτύλιο στερέωσης και βιδώστε (Εικ.2)
- 4) Τοποθετήστε το κάλυμμα στερεώνοντας το στη θέση του (Εικ.3)
- 5) Επαναλάβετε τη διαδικασία και στην άλλη πλευρά του κράνους



P

KIT FORNECIDO PARA SER UTILIZADO COMO ALTERNATIVA À PALA

- 1) Para a montagem/desmontagem da pala, execute os procedimentos da (Fig.1) à (Fig.3) conforme indicado no manual, na secção dedicada à **MONTAGEM/DESMONTAGEM PALA/VISEIRA**
- 2) Coloque a placa lateral no orifício na viseira como (Fig. 1)
- 3) Posicione o casquilho de fixação e aparafuse (Fig. 2)
- 4) Aloje a cover fixando-a por pressão (Fig. 3)
- 5) Repita o procedimento também do outro lado do capacete

SCHERMO PARASOLE
SUN VISOR
GETÖNTE SONNENBLENDE
ÉCRAN INTERNE
PANTALLA PARASOL
ΑΛΕΞΗΛΙΟ
VISOR PARA-SOL

IT

Lo schermo parasole può essere utilizzato a seconda delle differenti condizioni di luminosità aumentando il comfort del motociclista.

Per abbassare lo schermo parasole, azionare il leveraggio come in fig. 1

Per sollevare lo schermo parasole, azionare il leveraggio come in fig. 2

- NON utilizzare lo schermo parasole in caso di scarsa luminosità o scarsa visibilità.

EN

The sun visor may be used depending on the light conditions, increasing the motorcyclist's comfort.

To lower the sun visor, trigger the lever as shown in fig. 1

To raise the sun visor, trigger the lever as shown in fig. 2

- DO NOT use the sun visor in the presence of low light or poor visibility.

DE

Die getönte Sonnenblende kann je nach Lichtbedingungen verwendet werden, um den Komfort des Fahrers/der Fahrerin zu erhöhen.

Um die Sonnenblende herunterzuklappen, den Hebel wie in Abb. 1 betätigen.

Um die Sonnenblende hochzuklappen, den Hebel wie in Abb. 2 betätigen.

- Die Sonnenblende NICHT bei geringer Helligkeit oder schlechter Sicht benutzen.

FR

L'écran interne peut être utilisé dans différentes conditions de luminosité, afin d'augmenter le confort du motocycliste.

Pour abaisser l'écran solaire interne, actionner le mécanisme comme sur la fig. 1.

Pour lever l'écran solaire interne, actionner le mécanisme comme sur la fig. 2.

- NE PAS utiliser l'écran solaire interne en conditions de faible luminosité ou de mauvaise visibilité.

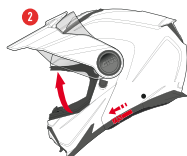
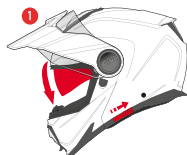
ES

La pantalla parasol se puede utilizar en función de las diferentes condiciones de iluminación, aumentando el confort del motociclista.

Para bajar la pantalla parasol, accionar el sistema de palancas como en la fig. 1.

Para elevar la pantalla parasol, accionar el sistema de palancas como en la fig. 2.

- NO utilizar la pantalla parasol en caso de escasa iluminación o escasa visibilidad.



SCHERMO PARASOLE
SUN VISOR
GETÖNTE SONNENBLENDE
ÉCRAN INTERNE
PANTALLA PARASOL
ΑΛΕΞΗΛΙΟ
VISOR PARA-SOL

G

Το αλεξήλιο μπορεί να χρησιμοποιηθεί ανάλογα με τις συνθήκες φωτεινότητας, αυξάνοντας την άνεση του μοτοσικλιστατή.

Για να κατεβάσετε το αλεξήλιο, μετακινήστε τον μοχλό όπως στην Εικ. 1

Για να ανεβάσετε το αλεξήλιο, μετακινήστε τον μοχλό όπως στην Εικ. 2

• ΜΗΝ χρησιμοποιείτε το αλεξήλιο σε περίπτωση χαμηλής φωτεινότητας ή μειωμένης ορατότητας.

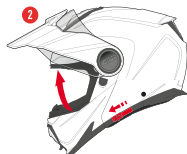
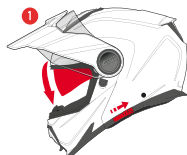
ES

La pantalla parasol se puede utilizar en función de las diferentes condiciones de iluminación, aumentando el confort del motociclista.

Para bajar la pantalla parasol, accionar el sistema de palancas como en la fig. 1.

Para elevar la pantalla parasol, accionar el sistema de palancas como en la fig. 2.

NO utilizar la pantalla parasol en caso de escasa iluminación o escasa visibilidad.



SMONTAGGIO/MONTAGGIO SCHERMO PARASOLE
REMOVAL/MOUNTING OF THE SUN VISOR
GETÖNTE SONNENBLLENDE AUS-/EINBAUEN
DÉMONTAGE / MONTAGE DE L'ÉCRAN INTERNE
DESMONTAJE Y MONTAJE DE LA PANTALLA PARASOL
ΑΦΑΙΡΕΣΗ/ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΠΡΟΣΩΠΙΑΣ
DESMONTAGEM/MONTAGEM DO VISOR PARA-SOL

IT

SMONTAGGIO:

- 1) Abbassare lo schermo parasole azionando il leveraggio, come indicato nel manuale, alla sezione dedicata **SCHERMO PARASOLE**.
- 2) Impugnare lo schermo parasole ad una delle sue estremità in prossimità della calotta e tirare verso l'esterno fino a che lo schermo si stili dal suo alloggiamento (fig. 1)
- 3) Ripetere lo stesso procedimento del punto 2 sull' altro lato dello schermo parasole sino al totale distacco dalla calotta (fig. 2)

MONTAGGIO:

- 1) Inserire un'estremità dello schermo parasole nell' apposito alloggiamento della calotta, premendo fino a percepire l'aggancio tra i due componenti
 - 2) Ripetere lo stesso procedimento del punto 1 sull' altro lato dello schermo parasole sino al completo aggancio alla calotta
 - 3) Azionare il leveraggio di azionamento dello schermo parasole per verificarne il corretto funzionamento.
- NON utilizzare il casco se il funzionamento dello schermo parasole non è corretto.

EN

REMOVAL:

- 1) Lower the sun visor by triggering the lever as indicated in the manual, in the dedicated section on the **SUN VISOR**.
- 2) Grip the sun visor at one end, close to the shell, and pull outwards until the visor detaches from its position (fig. 1)
- 3) Repeat the same process indicated in point 2 for the other end of the sun visor until it has been completely removed from the shell (fig. 2)

MOUNTING:

- 1) Insert one end of the sun visor into the special slot on the shell, pressing it in until it clicks into position.
 - 2) Repeat the same process indicated in point 1 for the other end of the sun visor until it is completely attached to the shell.
 - 3) Try the trigger lever on the sun visor to check it is working properly.
- DO NOT use the helmet if the sun visor is not working properly.



SMONTAGGIO/MONTAGGIO SCHERMO PARASOLE
REMOVAL/MOUNTING OF THE SUN VISOR
GETÖNTE SONNENBLLENDE AUS-/EINBAUEN
DÉMONTAGE / MONTAGE DE L'ÉCRAN INTERNE
DESMONTAJE Y MONTAJE DE LA PANTALLA PARASOL
ΑΦΑΙΡΕΣΗ/ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΠΡΟΣΩΠΙΑΣ
DESMONTAGEM/MONTAGEM DO VISOR PARA-SOL

DE

AUSBAUEN:

- 1) Die Sonnenblende durch Betätigen des Hebels herunterklappen, wie in der Anleitung im Abschnitt **GETÖNTE SONNENBLLENDE** angegeben.
- 2) Die Sonnenblende an einem ihrer Enden nahe an der Helmschale fassen und nach außen ziehen, bis sie sich aus ihrer Befestigung löst (Abb. 1).
- 3) Punkt 2 an der anderen Seite wiederholen, bis sich die Sonnenblende vollständig von der Helmschale gelöst hat (Abb. 2).

EINBAUEN:

- 1) Ein Ende der Sonnenblende in die entsprechende Befestigung an der Helmschale einführen und drücken, bis die beiden Teile einrasten.
 - 2) Punkt 1 an der anderen Seite wiederholen, bis die Sonnenblende vollständig an der Helmschale eingerastet ist.
 - 3) Den Bedienhebel der Sonnenblende betätigen, um zu prüfen, ob sie richtig funktioniert.
- Helm NUR benutzen, wenn die getönte Sonnenblende ordnungsgemäß funktioniert.

FR

DÉMONTAGE :

- 1) Abaisser l'écran solaire interne en actionnant le mécanisme comme indiqué dans le manuel, dans la section dédiée **ÉCRAN INTERNE**.
- 2) Saisir l'écran solaire interne par une de ses extrémités près de la calotte et tirer vers l'extérieur jusqu'à retirer l'écran de son logement (fig. 1).
- 3) Répéter la procédure du point 2 de l'autre côté de l'écran solaire interne jusqu'à ce qu'il soit complètement détaché de la calotte (fig. 2).

MONTAGE :

- 1) Insérer une extrémité de l'écran solaire interne dans le logement prévu à cet effet sur la calotte, en appuyant jusqu'à sentir que les deux composants s'enclenchent.
 - 2) Répéter la procédure du point 1 de l'autre côté de l'écran solaire interne jusqu'à ce qu'il soit complètement fixé à la calotte.
 - 3) Actionner le mécanisme de commande de l'écran solaire interne pour s'assurer du bon fonctionnement.
- NE PAS utiliser le casque si l'écran solaire interne ne fonctionne pas correctement.



**SMONTAGGIO/MONTAGGIO SCHERMO PARASOLE
REMOVAL/MOUNTING OF THE SUN VISOR
GETÖNTE SONNENBLLENDE AUS-/EINBAUEN
DÉMONTAGE / MONTAGE DE L'ÉCRAN INTERNE
DESMONTAJE Y MONTAJE DE LA PANTALLA PARASOL
ΑΦΑΙΡΕΣΗ/ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΠΡΟΣΩΠΙΑΣ
DESMONTAGEM/MONTAGEM DO VISOR PARA-SOL**

ES

DESMONTAJE:

- 1) Bajar la pantalla parasol accionando el sistema de palancas como se indica en la sección específica del manual **PANTALLA PARASOL**.
- 2) Sujetar la pantalla parasol por un extremo cerca de la calota y tirar hacia fuera hasta extraer la pantalla de su sitio (fig. 1).
- 3) Repetir el mismo procedimiento del punto 2 en el otro lado de la pantalla parasol hasta que esté completamente separada de la calota (fig. 2).

MONTAJE:

- 1) Introducir un extremo de la pantalla parasol en el sitio correspondiente de la calota, presionando hasta percibir la unión de las dos piezas.
 - 2) Repetir el mismo procedimiento del punto 1 en el otro lado de la pantalla parasol hasta que esté completamente unida a la calota.
 - 3) Activar el sistema de palancas que acciona la pantalla parasol para comprobar que funciona correctamente.
- NO utilizar el casco si la pantalla parasol no funciona bien.

G

ΑΦΑΙΡΕΣΗ:

- 1) Κατεβάστε το αλεξήλιο με τον μοχλό, όπως υποδεικνύεται στο εγχειρίδιο, στην ειδική ενότητα **ΑΛΕΞΗΛΙΟ**
- 2) Πιάστε το αλεξήλιο σε ένα από τα δύο άκρα του κοντά στο περιβλήμα του κράνους και τραβήξτε προς τα έξω έως ότου αποσπαστεί από τη θέση του (Εικ. 1)
- 3) Επαναλάβετε την ίδια διαδικασία του σημείου 2 και στην άλλη πλευρά του αλεξήλιου, έως ότου βγει τελείως από το περιβλήμα (Εικ. 2)

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ:

- 1) Τοποθετήστε το άκρο του αλεξήλιου στην ειδική υποδοχή του περιβλήματος του κράνους, πιέζοντας έως ότου ακουστεί ο χαρακτηριστικός ήχος των δύο εξαρτημάτων
- 2) Επαναλάβετε την ίδια διαδικασία του σημείου 1 και στην άλλη πλευρά του αλεξήλιου, έως ότου συνδεθεί σωστά στο περιβλήμα του κράνους
- 3) Μετακινήστε τον μοχλό ελέγχου του αλεξήλιου, για να βεβαιωθείτε ότι λειτουργεί σωστά. ΜΗΝ χρησιμοποιείτε το κράνος, αν το αλεξήλιο δεν λειτουργεί σωστά.



SMONTAGGIO/MONTAGGIO SCHERMO PARASOLE
REMOVAL/MOUNTING OF THE SUN VISOR
GETÖNTE SONNENBLLENDE AUS-/EINBAUEN
DÉMONTAGE / MONTAGE DE L'ÉCRAN INTERNE
DESMONTAJE Y MONTAJE DE LA PANTALLA PARASOL
ΑΦΑΙΡΕΣΗ/ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΠΡΟΣΩΠΙΑΣ

P

DESMONTAGEM:

- 1) Abaixar o visor para-sol operando a alavanca, conforme indicado no manual, na seção dedicada ao **VISOR PARA-SOL**.
- 2) Segure o para-sol em uma de suas extremidades perto da calota e puxe para fora até que o visor para-sol deslize para fora do seu alojamento (Fig. 1).
- 3) Repita o mesmo procedimento que no ponto 2 do outro lado do visor para-sol até que esteja completamente separado da calota (Fig. 2).

MONTAGEM:

- 1) Insira uma extremidade do visor para-sol no alojamento apropriado da calota, pressionando até sentir o enganche entre os dois componentes.
 - 2) Repita o mesmo procedimento do ponto 1 do outro lado do visor para-sol até ficar completamente preso à calota.
 - 3) Acione a alavanca de operação do visor para-sol para verificar seu funcionamento correto.
- NÃO use o capacete se o funcionamento do visor para-sol não for correto.



SMONTAGGIO/MONTAGGIO RIVESTIMENTO INTERNO **REMOVAL/MOUNTING OF INNER LINING** **INNENVERKLEIDUNG AUS-/EINBAUEN** **DÉMONTAGE / MONTAGE DU REVÊTEMENT INTÉRIEUR** **DESMONTAJE Y MONTAJE DEL REVESTIMIENTO INTERNO** **ΑΦΑΙΡΕΣΗ/ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΕΠΕΝΔΥΣΗΣ** **DESMONTAGEM/MONTAGEM DO REVESTIMENTO INTERNO**

IT

SMONTAGGIO:

- 1) Impugnare il casco con mentoniera sollevata (fig. 1)
- 2) Tirare i guanciali imbottiti fino allo sgancio dei bottoni automatici (fig. 2)
- 3) Completare la rimozione dei guanciali tirandoli verso l'esterno fino al completo sfilamento dall'apposita sede tra la calotta esterna ed il polistirolo (fig. 3)
- 4) Ultimare la rimozione estraendo allo stesso modo l'imbottitura dalla nuca (fig. 4)
- 5) Infine rimuovere la parte frontale tirandola verso l'interno del casco in modo che si sganci dalla sede in plastica (fig. 5)

MONTAGGIO:

Per il montaggio procedere con sequenza inversa rispetto allo smontaggio

EN

REMOVAL:

- 1) Grip the helmet with the chin guard raised (fig. 1)
- 2) Pull the cheek-pads until the automatic buttons release (fig. 2)
- 3) Complete removal of the cheek-pads by pulling them outwards until they slide all the way out of the special slot between the outer shell and polystyrene (fig. 3)
- 4) Finish removal by taking the padding out of the neck area with the same method (fig. 4)
- 5) Finally, remove the front part by pulling towards the inside of the helmet so that it releases from the plastic slot (fig. 5)

MOUNTING:

For mounting, follow the removal procedure in reverse order.

DE

AUSBAUEN:

- 1) Helm mit hochgeklapptem Kinnschutz halten (Abb. 1).
- 2) Wangenpolster herausziehen, bis sich die Druckknöpfe lösen (Abb. 2).
- 3) Wangenpolster nach außen ziehen, bis sie sich vollständig aus ihrem Sitz zwischen der äußeren Helmschale und dem Polystyrolschaum lösen (Abb. 3).
- 4) Zum Schluss noch die Polsterung vom Nacken auf dieselbe Weise herausziehen (Abb. 4).
- 5) Danach das Vorderteil entfernen, dazu in Richtung der Innenseite des Helms ziehen, so dass es sich aus dem Kunststoffgehäuse löst (Abb. 5).

EINBAUEN:

Zum Einbauen in umgekehrter Reihenfolge als beim Ausbauen vorgehen.



SMONTAGGIO/MONTAGGIO RIVESTIMENTO INTERNO
REMOVAL/MOUNTING OF INNER LINING
INNENVERKLEIDUNG AUS-/EINBAUEN
DÉMONTAGE / MONTAGE DU REVÊTEMENT INTÉRIEUR
DESMONTAJE Y MONTAJE DEL REVESTIMIENTO INTERNO
ΑΦΑΙΡΕΣΗ/ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΕΠΕΝΔΥΣΗΣ
DESMONTAGEM/MONTAGEM DO REVESTIMENTO INTERNO

FR

DÉMONTAGE :

- 1) Saisir le casque avec la mentonnière relevée (fig. 1).
- 2) Tirer sur les coussinets de joue rembourrés jusqu'à ouvrir les boutons-pression (fig. 2).
- 3) Finir de sortir les coussinets de joue en les tirant vers l'extérieur jusqu'à ce qu'ils glissent complètement hors de leur siège entre la calotte extérieure et le polystyrène (fig. 3).
- 4) Terminer le retrait en extrayant le rembourrage de la nuque de la même manière (fig. 4).
- 5) Pour finir, retirer la partie avant en la tirant vers l'intérieur du casque afin qu'elle se dégage de son siège en plastique (fig. 5).

MONTAGE :

Pour le montage, procéder en sens inverse par rapport au démontage.

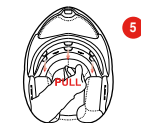
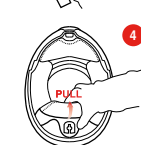
ES

DESMONTAJE:

- 1) Sujetar el casco con la mentonera elevada (fig. 1).
- 2) Tirar de las almohadillas acolchadas hasta que se separen los botones automáticos (fig. 2).
- 3) Completar la extracción de las almohadillas tirándolas hacia fuera hasta que se separen por completo de la ranura correspondiente entre la calota externa y el poliestireno (fig. 3).
- 4) Terminar la extracción extrayendo de la misma forma el relleno de la nuca (fig. 4).
- 5) Por último, extraer la parte frontal tirando de ella hacia el interior del casco para que se desenganche de la ranura de plástico (fig. 5).

MONTAJE:

Para el montaje, repetir la secuencia de desmontaje a la inversa.

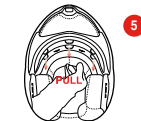
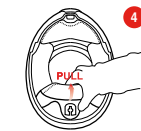
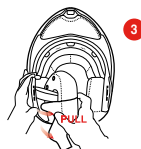


SMONTAGGIO/MONTAGGIO RIVESTIMENTO INTERNO **REMOVAL/MOUNTING OF INNER LINING** **INNENVERKLEIDUNG AUS-/EINBAUEN** **DÉMONTAGE / MONTAGE DU REVÊTEMENT INTÉRIEUR** **DESMONTAJE Y MONTAJE DEL REVESTIMIENTO INTERNO** **ΑΦΑΙΡΕΣΗ/ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΕΠΕΝΔΥΣΗΣ** **DESMONTAGEM/MONTAGEM DO REVESTIMENTO INTERNO**

G

ΑΦΑΙΡΕΣΗ:

- 1) Πιάστε το κράνος με την προστασία σαγονιού ανασηκωμένη (Εικ. 1)
- 2) Τραβήξτε τα μαξιλαράκια έως ότου απελευθερωθούν τα κουμπιά (Εικ. 2)
- 3) Αφαιρέστε τα μαξιλαράκια τραβώντας τα προς τα έξω, έως ότου αποσπαστούν πλήρως από την υποδοχή μεταξύ εξωτερικού περιβλήματος και πολυστυρενίου (Εικ. 3)
- 4) Ολοκληρώστε την αφαίρεση, αφαιρώντας με τον ίδιο τρόπο την επένδυση από τον αυχένα (Εικ. 4)
- 5) Τέλος, αφαιρέστε το μπροστινό τμήμα τραβώντας το προς το εσωτερικό του κράνους, έτσι ώστε να αποσπαστεί από το πλαστικό (Εικ. 5)



ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ:

Για την τοποθέτηση, εφαρμόστε την αντίστροφη διαδικασία.

P

DESMONTAGEM:

- 1) Segure o capacete com a queixeira levantada (Fig. 1).
- 2) Puxe o acolchoamento até que os botões de pressão sejam liberados (Fig. 2).
- 3) Complete a remoção do acolchoamento puxando-o para fora até que seja completamente removido do assento apropriado entre a calota externa e o poliestireno (Fig. 3).
- 4) Complete a remoção removendo o enchimento da nuca da mesma maneira (Fig. 4).
- 5) Por fim, remova a parte frontal puxando-a para o interior do capacete para que se solte do assento de plástico (Fig. 5).

MONTAGEM:

Para a montagem, proceda na sequência inversa em relação à desmontagem.

MONTAGGIO/SMONTAGGIO PARAVENTO
MOUNTING/REMOVAL OF WIND DEFLECTOR
WINDABWEISER EIN-/AUSBAUEN
MONTAGE / DÉMONTAGE DU DÉFLECTEUR STOP-VENT
DESMONTAJE Y MONTAJE DEL PARAVIENTO
ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ/ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΑΕΡΟΤΟΜΗΣ
MONTAGEM/DESMONTAGEM DO PARAVENTO

IT

L' accessorio paravento è indicato per limitare la presenza di turbolenze all' interno del casco in talune condizioni climatiche o a seconda della posizione di guida dell'utente.

Smontaggio: vedi fig. 1

Montaggio: vedi fig. 2

EN

The wind deflector accessory is recommended to limit turbulence inside the helmet in certain weather conditions or according to the riding position of the user.

Removal: see fig. 1

Installation: see fig. 2

DE

Der Windabweiser soll Luftwirbel im Innern des Helms begrenzen, die unter bestimmten klimatischen Bedingungen bzw. je nach Fahrposition des Anwenders auftreten können.

Ausbauen: siehe Abb. 1

Einbauen: siehe Abb. 2

FR

L'accessoire stop-vent est indiqué pour limiter la présence de turbulences à l'intérieur du casque dans certaines conditions climatiques ou en fonction de la position de conduite de l'utilisateur.

Démontage : voir fig. 1.

Montage : voir fig. 2.

ES

Se recomienda usar el accesorio paraviento para limitar la presencia de turbulencias dentro del casco en algunas condiciones climáticas o en función de la posición de conducción del usuario.

Desmontaje: ver fig. 1.

Montaje: ver fig. 2.

G

Η αεροτομή προορίζεται για να περιορίζει τους στροβιλισμούς στο εσωτερικό του κράνους σε ορισμένες ειδικές κλιματικές συνθήκες ή αναλόγως με τη θέση οδήγησης του χρήστη.

Αφαίρεση: βλ. Εικ. 1

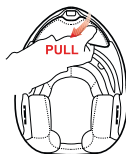
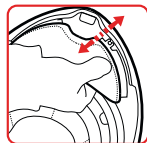
Τοποθέτηση: βλ. Εικ. 2

P

O acessório paravento é indicado para limitar a presença de turbulência no interior do capacete em determinadas condições meteorológicas ou dependendo da posição de condução do usuário.

Desmontagem: veja Fig. 1

Montagem: veja Fig. 2


1

2

**AERODINAMICA AEROACUSTICA
AERODYNAMICS AND AEROACOUSTICS
AERODYNAMIK UND AEROAKUSTIK
AÉRODYNAMIQUE ET AÉROACOUSTIQUE
AERODINÁMICA Y AEROACÚSTICA
ΑΕΡΟΔΥΝΑΜΙΚΗ ΑΕΡΟΑΚΟΥΣΤΙΚΗ
AERODINÂMICA E AEROACÚSTICA**

GIVI

IT

GIVI ha studiato e realizzato questo casco con particolare cura all'aerodinamica ed aeroacustica. Inevitabilmente le diverse tipologie di moto e corporatura del conducente possono incidere diversamente su queste prestazioni quando i flussi di aria vanno ad impattare sulla parte inferiore del casco creando dei vortici d'aria in grado di pregiudicare l'ottima insonorizzazione del casco.

EN

GIVI has designed and developed this helmet with particular attention to aerodynamics and aeroacoustics. Inevitably, different types of motorcycle and differing builds of riders may have different impacts on these performance characteristics when air flows strike the lower part of the helmet creating air swirls capable of compromising optimal soundproofing of the helmet.

DE

Dieser Helm wurde von GIVI mit besonderem Augenmerk auf die Aerodynamik und Aeroakustik (Strömungsakustik) entwickelt und realisiert. Die Art des Motorrads und der Körperbau des Fahrers/der Fahrerin können diese Eigenschaften auf verschiedene Weise beeinflussen, wenn die Luftströmungen auf den unteren Teil des Helms auftreffen und dabei Luftwirbel erzeugen, die die optimale Schalldämmung des Helms beeinträchtigen können.

FR

GIVI a étudié et créé ce casque avec une attention particulière à l'aérodynamique et à l'aéroacoustique. Inévitablement, les différents types de motos et la taille du corps du conducteur peuvent avoir une retombée différente sur ces performances lorsque les flux d'air impactent la partie inférieure du casque, créant des tourbillons d'air qui peuvent compromettre l'excellente insonorisation du casque.

ES

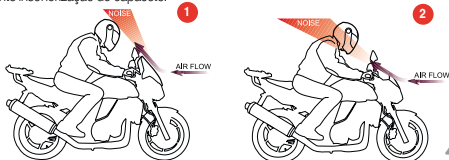
GIVI ha estudiado y fabricado este casco con especial atención a la aerodinámica y la aeroacústica. Inevitablemente, los distintos tipos de moto y de compleción del piloto inciden de diferente forma en estas prestaciones cuando los flujos de aire chocan con la parte inferior del casco, creando remolinos de aire que pueden afectar a la insonorización óptima del casco.

G

Η GIVI έχει σχεδιάσει και κατασκευάσει αυτό το κράνος με ιδιαίτερη προσοχή στην αεροδυναμική και την αεροακουστική. Αναπόφευκτα, οι διαφορετικοί τύποι των μοτοσικλετών και της σωματοδομής του οδηγού μπορούν να επηρεάσουν με διαφορετικό τρόπο αυτές τις επιδόσεις, όταν η ροή του αέρα προσκρούει στο κάτω μέρος του κράνους σχηματίζοντας στροβίλους που μπορούν να επηρεάσουν την άριστη ηχομόνωση του κράνους.

P

A GIVI projetou e fabricou este capacete com especial atenção à aerodinâmica e aeroacústica. Inevitavelmente, os diferentes tipos de motocicleta e corpo do motorista podem afetar esses desempenhos de forma diferente quando os fluxos de ar impactam a parte inferior do capacete, criando vórtices de ar que podem afetar a excelente insonorização do capacete.



HPS
HEAD PROTECTION SYSTEM

**SISTEMA DI COMUNICAZIONE DEDICATO
DEDICATED COMMUNICATION SYSTEM
DEDIZIERTES KOMMUNIKATIONSSYSTEM
SYSTÈME DE COMMUNICATION DÉDIÉ
SISTEMA DE COMUNICACIÓN ESPECÍFICO
ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ
SISTEMA DE COMUNICAÇÃO DEDICADO**

IT
MONTAGGIO:

1) Rimuovere il rivestimento interno, come indicato nel manuale, alla sezione dedicata **SMONTAGGIO/MONTAGGIO RIVESTIMENTO INTERNO**.

2) Posizionare gli altoparlanti negli alloggiamenti dedicati nella calotta in polistirolo (fig. 1)

Attenzione: altoparlante destro con cavo lungo e altoparlante sinistro con cavo corto.

3) Posizionare il corpo di aggancio del microfono ed il relativo fissaggio a strappo sotto al cinturino sul lato sinistro (fig. 2). Utilizzare il fermo in dotazione ed il relativo fissaggio a strappo per stabilizzare l'asta del microfono

4) Posizionare l'unità di controllo sul lato sinistro della calotta con il supporto adesivo in dotazione (fig. 3)

5) Posizionare la batteria nell' alloggiamento dedicato nella parte posteriore della calotta in polistirolo (fig. 4)

6) Connettere gli spinotti di collegamento ed alloggiare i cavi tra bordo calotta e polistirolo (fig. 5)

7) Rimontare il rivestimento interno come indicato nel manuale, alla sezione dedicata **SMONTAGGIO/MONTAGGIO RIVESTIMENTO INTERNO**.


EN
MOUNTING:

1) Remove the inner lining as indicated in the manual, in the dedicated section on **REMOVAL/MOUNTING OF INNER LINING**

2) Position the speakers in the specific holders in the polystyrene shell (fig. 1)

Attention: right speaker has long cable and left speaker has short cable.

3) Position the microphone attachment component and hook-and-loop fastener under the strap on the left (fig. 2). Use the stop provided and corresponding hook-and-loop fastening to fix the microphone boom

4) Position the control unit on the left of the shell with the adhesive component provided (fig. 3)

5) Position the battery in the dedicated holder in the rear of the polystyrene shell (fig. 4)

6) Plug in the connectors and position the cables between the edge of the shell and the polystyrene (fig. 5)

7) Replace the inner lining as indicated in the manual, in the dedicated section on **REMOVAL/MOUNTING OF INNER LINING**.

SISTEMA DI COMUNICAZIONE DEDICATO
DEDICATED COMMUNICATION SYSTEM
DEDIZIERTES KOMMUNIKATIONSSYSTEM
SYSTÈME DE COMMUNICATION DÉDIÉ
SISTEMA DE COMUNICACIÓN ESPECÍFICO
ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ
SISTEMA DE COMUNICAÇÃO DEDICADO

DE

EINBAUEN:

1) Innenverkleidung entfernen, wie in der Anleitung im entsprechenden Abschnitt **INNENVERKLEIDUNG AUS-/EINBAUEN** angegeben.

2) Lautsprecher in die dafür vorgesehenen Aussparungen in der Helmschale aus Polystyrolschaum einsetzen (Abb. 1).

Achtung: der rechte Lautsprecher hat ein langes Kabel, der linke ein kurzes.

3) Mikrofonbefestigungsgehäuse und Klettverschluss unter den Gurt auf der linken Seite schieben (Abb. 2). Mit dem mitgelieferten Clip und dem zugehörigen Klettverschluss die Stange des Mikrofons fixieren.

4) Steuereinheit mit der mitgelieferten Klebehalterung an der linken Seite der Helmschale platzieren (Abb. 3).

5) Batterie in die entsprechende Aussparung im hinteren Teil der Helmschale aus Polystyrolschaum einsetzen (Abb. 4).

6) Verbindungsstecker anschließen und die Kabel zwischen dem Rand der Helmschale und dem Polystyrolschaum unterbringen (Abb. 5).

7) Innenverkleidung wieder einbauen, wie in der Anleitung im entsprechenden Abschnitt **INNENVERKLEIDUNG AUS-/EINBAUEN** angegeben.



FR

MONTAGE :

1) Retirer le revêtement intérieur comme indiqué dans le manuel, dans la section dédiée **DÉMONTAGE / MONTAGE DU REVÊTEMENT INTÉRIEUR**.

2) Placer les haut-parleurs dans les emplacements dédiés de la calotte en polystyrène (fig. 1).

Attention : le haut-parleur droit a un long câble et le haut-parleur gauche a un câble court.

3) Placer le corps de la fixation du microphone et la fermeture à scratch correspondante sous la sangle du côté gauche (fig. 2). Utiliser le clip fourni et la fermeture à scratch correspondante pour stabiliser le pied du micro.

4) Positionner l'unité de contrôle sur le côté gauche de la calotte avec le support adhésif fourni (fig. 3).

5) Placer la batterie dans le logement dédié à l'arrière de la calotte en polystyrène (fig. 4).

6) Brancher les fiches de raccordement et loger les câbles entre le bord de la calotte et le polystyrène (fig. 5).

7) Remonter le revêtement intérieur comme indiqué dans le manuel, dans la section dédiée **DÉMONTAGE / MONTAGE DU REVÊTEMENT INTÉRIEUR**.

**SISTEMA DI COMUNICAZIONE DEDICATO
DEDICATED COMMUNICATION SYSTEM
DEDIZIERTES KOMMUNIKATIONSSYSTEM
SYSTÈME DE COMMUNICATION DÉDIÉ
SISTEMA DE COMUNICACIÓN ESPECÍFICO
ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ
SISTEMA DE COMUNICAÇÃO DEDICADO**

ES

MONTAJE:

1) Extraer el revestimiento interno como se indica en la sección específica del manual **DESMONTAJE Y MONTAJE DEL REVESTIMIENTO INTERNO**.

2) Colocar los altavoces en las ubicaciones correspondientes de la calota de poliestireno (fig. 1).

Atención: el altavoz derecho tiene un cable largo y el altavoz izquierdo un cable corto.

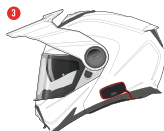
3) Colocar la pieza de fijación del micrófono y su cierre autoadherente debajo de la correa en el lado izquierdo (fig. 2). Utilizar el tope incluido y su cierre autoadherente para estabilizar la vara del micrófono.

4) Colocar la unidad de control en el lado izquierdo de la calota con el soporte adhesivo incluido (fig. 3).

5) Colocar la batería en la ubicación correspondiente en la parte posterior de la calota de poliestireno (fig. 4).

6) Conectar las clavijas de conexión y colocar los cables entre el borde de la calota y el poliestireno (fig. 5).

7) Volver a montar el revestimiento interno como se indica en la sección específica del manual **DESMONTAJE Y MONTAJE DEL REVESTIMIENTO INTERNO**.



G

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ:

1) Αφαιρέστε την εσωτερική επένδυση, όπως υποδεικνύεται στο εγχειρίδιο, στην ειδική ενότητα **ΑΦΑΙΡΕΣΗ/ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗΣ ΕΠΕΝΔΥΣΗΣ**.

2) Τοποθετήστε τα ηχεία στις ειδικές υποδοχές του περιβλήματος από πολυστυρένιο (Εικ. 1)

Προσοχή: το δεξιό ηχείο έχει το μακρύ καλώδιο, ενώ το αριστερό το κοντό.

3) Τοποθετήστε το σώμα σύνδεσης του μικροφώνου και την σχετική αυτοκόλλητη στερέωση κάτω από το λουράκι στην αριστερή πλευρά (Εικ. 2). Χρησιμοποιήστε το κλιπ του εξοπλισμού και την αυτοκόλλητη στερέωση για να στερεώσετε τον βραχίονα του μικροφώνου

4) Τοποθετήστε τη μονάδα ελέγχου στην αριστερή πλευρά του περιβλήματος με το αυτοκόλλητο στήριγμα του εξοπλισμού (Εικ. 3)

5) Τοποθετήστε την μπαταρία στην ειδική υποδοχή στο πίσω μέρος του περιβλήματος από πολυστυρένιο (Εικ. 4)

6) Συνδέστε τα βύσματα σύνδεσης και τοποθετήστε τα καλώδια ανάμεσα στο άκρο του περιβλήματος και το πολυστυρένιο (Εικ. 5)

7) Τοποθετήστε την εσωτερική επένδυση, όπως υποδεικνύεται στο εγχειρίδιο, στην ειδική ενότητα **ΑΦΑΙΡΕΣΗ/ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗΣ ΕΠΕΝΔΥΣΗΣ**.

**SISTEMA DI COMUNICAZIONE DEDICATO
DEDICATED COMMUNICATION SYSTEM
DEDIZIERTES KOMMUNIKATIONSSYSTEM
SYSTÈME DE COMMUNICATION DÉDIÉ
SISTEMA DE COMUNICACIÓN ESPECÍFICO
ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ
SISTEMA DE COMUNICAÇÃO DEDICADO**

P

MONTAGEM:

1) Remova o revestimento interno conforme indicado no manual, na seção dedicada à **DESMONTAGEM/MONTAGEM DO REVESTIMENTO INTERNO**.

2) Coloque os altifalantes nos alojamentos dedicados na calota de poliestireno (Fig. 1).

Atenção: altifalante direito com cabo longo e altifalante esquerdo com cabo curto.

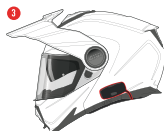
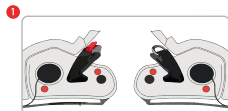
3) Coloque o corpo de enganche do microfone e seu acessório de fixação em tecido sob a alça no lado esquerdo (Fig. 2). Use a trava fornecida e seu acessório de fixação em Tecido para estabilizar o eixo do microfone.

4) Coloque a unidade de controle no lado esquerdo da calota com o suporte adesivo fornecido (Fig. 3).

5) Coloque a bateria no alojamento dedicado na parte de trás da calota de poliestireno (fig. 4).

6) Conecte os pinos de conexão e aloje os cabos entre a borda da calota e o poliestireno (Fig. 5).

7) Remonte o revestimento interno conforme indicado no manual, na seção dedicada à **DESMONTAGEM/MONTAGEM DO REVESTIMENTO INTERNO**.



SISTEMA DI COMUNICAZIONE UNIVERSALE
UNIVERSAL COMMUNICATION SYSTEM
UNIVERSELLES KOMMUNIKATIONSSYSTEM
SYSTÈME DE COMMUNICATION UNIVERSEL
SISTEMA DE COMUNICACIÓN UNIVERSAL
ΚΑΘΟΛΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ
SISTEMA DE COMUNICAÇÃO UNIVERSAL

IT

MONTAGGIO:

1) Rimuovere il rivestimento interno come indicato nel manuale, alla sezione dedicata **SMONTAGGIO/MONTAGGIO RIVESTIMENTO INTERNO**.

2) Posizionare gli altoparlanti negli alloggiamenti dedicati nella calotta in polistirolo (fig. 1).

Attenzione: altoparlante destro con cavo lungo e altoparlante sinistro con cavo corto.

3) Posizionare il corpo di aggancio del microfono ed il relativo fissaggio a strappo sotto al cinturino sul lato sinistro (fig. 2). Utilizzare il fermo in dotazione ed il relativo fissaggio a strappo per stabilizzare l'asta del microfono.

4) Posizionare l'unità di controllo sul lato sinistro della calotta con il supporto adesivo in dotazione (fig. 3).

5) Connettere gli spinotti di collegamento ed alloggiare i cavi tra bordo calotta e polistirolo (fig. 4).

6) Rimontare il rivestimento interno come indicato nel manuale, alla sezione dedicata **SMONTAGGIO/MONTAGGIO RIVESTIMENTO INTERNO**.



EN

MOUNTING:

1) Remove the inner lining as indicated in the manual, in the dedicated section on **REMOVAL/MOUNTING OF INNER LINING**.

2) Position the speakers in the specific holders in the polystyrene shell (fig. 1).

Attention: right speaker has long cable and left speaker has short cable.

3) Position the microphone attachment component and hook-and-loop fastener under the strap on the left (fig. 2). Use the stop provided and corresponding hook-and-loop fastening to fix the microphone boom.

4) Position the control unit on the left of the shell with the adhesive component provided (fig. 3).

5) Plug in the connectors and position the cables between the edge of the shell and the polystyrene (fig. 4).

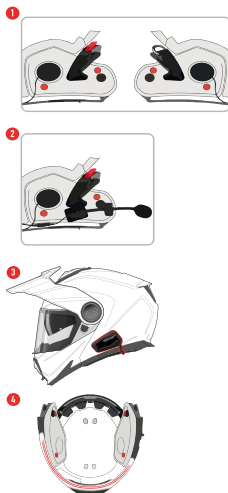
6) Replace the inner lining as indicated in the manual, in the dedicated section on **REMOVAL/MOUNTING OF INNER LINING**.

SISTEMA DI COMUNICAZIONE UNIVERSALE
UNIVERSAL COMMUNICATION SYSTEM
UNIVERSELLES KOMMUNIKATIONSSYSTEM
SYSTÈME DE COMMUNICATION UNIVERSEL
SISTEMA DE COMUNICACIÓN UNIVERSAL
ΚΑΘΟΛΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ
SISTEMA DE COMUNICAÇÃO UNIVERSAL

DE

EINBAUEN:

- 1) Innenverkleidung entfernen, wie in der Anleitung im entsprechenden Abschnitt **INNENVERKLEIDUNG AUS-/EINBAUEN** angegeben.
- 2) Lautsprecher in die dafür vorgesehenen Aussparungen in der Helmschale aus Polystyrolschaum einsetzen (Abb. 1).
 Achtung: der rechte Lautsprecher hat ein langes Kabel, der linke ein kurzes.
- 3) Mikrofonbefestigungsgehäuse und Klettverschluss unter den Gurt auf der linken Seite schieben (Abb. 2). Mit dem mitgelieferten Clip und dem zugehörigen Klettverschluss die Stange des Mikrofons fixieren.
- 4) Steuereinheit mit der mitgelieferten Klebehalterung an der linken Seite der Helmschale platzieren (Abb. 3).
- 5) Verbindungsstecker anschließen und die Kabel zwischen dem Rand der Helmschale und dem Polystyrolschaum unterbringen (Abb. 4).
- 6) Innenverkleidung wieder einbauen, wie in der Anleitung im entsprechenden Abschnitt **INNENVERKLEIDUNG AUS-/EINBAUEN** angegeben.



FR

MONTAGE :

- 1) Retirer le revêtement intérieur comme indiqué dans le manuel, dans la section dédiée **DÉMONTAGE / MONTAGE DU REVÊTEMENT INTÉRIEUR**.
- 2) Placer les haut-parleurs dans les emplacements dédiés de la calotte en polystyrène (fig. 1).
 Attention : le haut-parleur droit a un long câble et le haut-parleur gauche a un câble court.
- 3) Placer le corps de la fixation du microphone et la fermeture à scratch correspondante sous la sangle du côté gauche (fig. 2). Utiliser le clip fourni et la fermeture à scratch correspondante pour stabiliser le pied du micro.
- 4) Positionner l'unité de contrôle sur le côté gauche de la calotte avec le support adhésif fourni (fig. 3).
- 5) Brancher les fiches de raccordement et loger les câbles entre le bord de la calotte et le polystyrène (fig. 4).
- 6) Remonter le revêtement intérieur comme indiqué dans le manuel, dans la section dédiée **DÉMONTAGE / MONTAGE DU REVÊTEMENT INTÉRIEUR**.

SISTEMA DI COMUNICAZIONE UNIVERSALE
UNIVERSAL COMMUNICATION SYSTEM
UNIVERSELLES KOMMUNIKATIONSSYSTEM
SYSTÈME DE COMMUNICATION UNIVERSEL
SISTEMA DE COMUNICACIÓN UNIVERSAL
ΚΑΘΟΛΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ
SISTEMA DE COMUNICAÇÃO UNIVERSAL

ES

MONTAJE:

1) Extraer el revestimiento interno como se indica en la sección específica del manual **DESMONTAJE Y MONTAJE DEL REVESTIMIENTO INTERNO**.

2) Colocar los altavoces en las ubicaciones correspondientes de la calota de poliestireno (fig. 1).

Atención: el altavoz derecho tiene un cable largo y el altavoz izquierdo un cable corto.

3) Colocar la pieza de fijación del micrófono y su cierre autoadherente debajo de la correa en el lado izquierdo (fig. 2). Utilizar el tope incluido y su cierre autoadherente para estabilizar la vara del micrófono.

4) Colocar la unidad de control en el lado izquierdo de la calota con el soporte adhesivo incluido (fig. 3).

5) Conectar las clavijas de conexión y colocar los cables entre el borde de la calota y el poliestireno (fig. 4).

6) Volver a montar el revestimiento interno como se indica en la sección específica del manual **DESMONTAJE Y MONTAJE DEL REVESTIMIENTO INTERNO**.



G

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ:

1) Αφαιρέστε την εσωτερική επένδυση, όπως υποδεικνύεται στο εγχειρίδιο, στην ειδική ενότητα **ΑΦΑΙΡΕΣΗ/ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΕΠΕΝΔΥΣΗΣ**.

2) Τοποθετήστε τα ηχεία στις ειδικές υποδοχές του περιβλήματος από πολυστυρένιο (Εικ. 1)

Προσοχή: το δεξιό ηχείο έχει το μακρύ καλώδιο, ενώ το αριστερό το κοντό.

3) Τοποθετήστε το σώμα σύνδεσης του μικροφώνου και την σχετική αυτοκόλλητη στερέωση κάτω από το λουράκι στην αριστερή πλευρά (Εικ. 2). Χρησιμοποιήστε το κλιπ του εξοπλισμού και την αυτοκόλλητη στερέωση για να στερεώσετε τον βραχίονα του μικροφώνου

4) Τοποθετήστε τη μονάδα ελέγχου στην αριστερή πλευρά του περιβλήματος με το αυτοκόλλητο στήριγμα του εξοπλισμού (Εικ. 3)

5) Συνδέστε τα βύσματα σύνδεσης και τοποθετήστε τα καλώδια ανάμεσα στο άκρο του περιβλήματος και το πολυστυρένιο (Εικ. 4)

6) Τοποθετήστε την εσωτερική επένδυση όπως περιγράφεται στην ειδική ενότητα του εγχειριδίου **ΑΦΑΙΡΕΣΗ/ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΕΠΕΝΔΥΣΗΣ**.

SISTEMA DI COMUNICAZIONE UNIVERSALE
UNIVERSAL COMMUNICATION SYSTEM
UNIVERSELLES KOMMUNIKATIONSSYSTEM
SYSTÈME DE COMMUNICATION UNIVERSEL
SISTEMA DE COMUNICACIÓN UNIVERSAL
ΚΑΘΟΛΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ
SISTEMA DE COMUNICAÇÃO UNIVERSAL

P

MONTAGEM:

1) Remova o revestimento interno conforme indicado no manual, na seção dedicada à **DESMONTAGEM/MONTAGEM DO REVESTIMENTO INTERNO**.

2) Coloque os altifalantes nos alojamentos dedicados na calota de poliestireno (Fig. 1).

Atenção: altifalante direito com cabo longo e altifalante esquerdo com cabo curto.

3) Coloque o corpo de enganche do microfone e seu acessório de fixação em tecido sob a alça no lado esquerdo (Fig. 2). Use a trava fornecida e seu acessório de fixação em Tecido para estabilizar o eixo do microfone.

4) Coloque a unidade de controle no lado esquerdo da calota com o suporte adesivo fornecido (Fig. 3).

5) Conecte os pinos de conexão e aloje os cabos entre a borda da calota e o poliestireno (Fig. 4).

6) Remonte o revestimento interno conforme indicado no manual, na seção dedicada à **DESMONTAGEM/MONTAGEM DO REVESTIMENTO INTERNO**.





GIVI®

HEADQUARTERS:

GIVI S.P.A. _ Flero (BS) Italy

Fax +39 030 35 80 518

info@givi.it _ www.givi.it

BRASIL:

GIVI DO BRASIL LTDA

Ph. +55 12 3644 8025 _ Fax +55 12 3644 8029

info@givi.com.br _ www.givi.com.br

FRANCE:

GIVI FRANCE

Ph. (04) 72 25 79 41 _ Fax (04) 72 25 03 73

givi.france@givi.fr _ www.givi.fr

GERMANY:

GIVI DEUTSCHLAND GmbH

Ph. (0) 911 955100 _ Fax (0) 911 9551022

office@givi-deutschland.de _ www.givi.de

MALAYSIA:

GIVI ASIA SDN BHD

Ph. (603) 6028 3800 _ Fax (603) 6028 1300

enquiry@givi.com.my _ www.givi.com.my

SPAIN:

GIVI CONCESSIONAIRES IBERICA S.L.U.

Ph. (93) 8906820 _ Fax (93) 8906802

givi@givi.es _ www.givi.es

UK:

GIVI UK LTD

Ph. (01327) 706220 _ Fax (01327) 706239

info@givi.co.uk _ www.givi.co.uk

USA:

GIVI USA INC

East Coast _ Ph. (704) 679 4123

West Coast _ Ph. (775) 359 0900

info@giviusa.com _ www.giviusa.com

VIETNAM:

GIVI VIETNAM CO. LTD.

Ph. +84 72 3769137 _ Fax +84 72 3769120

info@givi.com.vn _ www.givi.com.vn

INDONESIA:

PT GIVI INDONESIA

Ph. +6221 7588 2582 _ Fax +6221 7588 2431

info@givi.co.id _ www.givi.co.id

CHINA:

DONGGUAN GIVI TRADING CO. LTD.

Ph. +86 769 22992660 _ Fax +86 769 22992680

service@givcn.com _ www.givcn.com



Find more than 1000 accessories at givimoto.com.
Discover givexplorer.com the web portal for motorcyclist

REGISTER AND DISCOVER THE GIVI MY GARAGE